

**225.****ROZPORZĄDZENIE MINISTRÓW: KOMUNIKACJI, SPRAW WOJSKOWYCH I SPRAW ZAGRANICZNYCH**

z dnia 14 marca 1934 r.

wydane w porozumieniu z Ministrami: Spraw Wewnętrznych, Skarbu oraz Przemysłu i Handlu o przylocie do Polski, przelocie przez Polskę oraz pobycie na obszarze Polski obcych statków powietrznych, jak również o lotach polskich statków powietrznych zagranicę.

Na podstawie art. 2 ust. 2, art. 8 ust. 2 lit. a) i d) i art. 85 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 14 marca 1928 r. o prawie lotniczym (Dz. U. R. P. Nr. 31, poz. 294) zarządza się co następuje:

**I. Postanowienia ogólne.**

**§ 1.** Za statki powietrzne prywatne w rozumieniu rozporządzenia niniejszego uważa się wszystkie statki powietrzne, które nie są statkami powietrznymi celnymi, policyjnymi lub wojskowymi.

## II. Przylot do Polski i przelot przez Polskę obcych statków powietrznych.

§ 2. Obce prywatne statki powietrzne, wpisane do rejestru lotniczego państw:

a) należących do konwencji, urządzającej żeglugę powietrzną, podpisanej w Paryżu dnia 13 października 1919 r. oraz

b) z którymi Polska zawarła umowy między państwowe o żegludze powietrznej, —

mogą przylatywać do obszaru Polski lub przelatywać ponad tym obszarem przy zachowaniu warunków ustalonych w umowach lotniczych, wymienionych pod lit. a) i b).

§ 3. Obce prywatne statki powietrzne, należące do państw niewymienionych w § 2 pod lit. a) i b), mogą przylatywać do Polski lub przelatywać ponad jej obszarem jedynie na zasadzie przedniego zezwolenia, udzielanego przez Ministra Komunikacji w porozumieniu z Ministrami Spraw Zagranicznych i Spraw Wojskowych.

§ 4. (1) Utrzymywanie z Polską stałej komunikacji lotniczej, tak pasażerskiej, jak i pocztowej, przez statki powietrzne, o których mowa w §§ 2 i 3 jest dopuszczalne jedynie na zasadzie specjalnych umów między państwowych, albo na zasadzie koncesyj, udzielonych przez Ministra Komunikacji danemu przedsiębiorstwu lotniczemu, zgodnie z postanowieniami art. 8 ust. 2 lit. d) rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 14 marca 1928 r. o prawie lotniczym (Dz. U. R. P. Nr. 31, poz. 294).

(2) Dokonywanie sporadycznych lotów zarobkowych do obszaru Polski lub ponad jej obszarem przez wymienione w §§ 2 i 3 statki powietrzne odbywać się może tylko na zasadzie specjalnych zezwoleń, udzielanych przez Ministra Komunikacji w porozumieniu z Ministrami Spraw Wojskowych i Spraw Zagranicznych oraz innymi zainteresowanymi ministrami.

§ 5. Obce wojskowe statki powietrzne mogą przylatywać do Polski lub przelatywać ponad jej obszarem jedynie na zasadzie zezwolenia, udzielanego każdorazowo za pośrednictwem Ministerstwa Spraw Zagranicznych przez Ministra Spraw Wojskowych lub organa przez niego upoważnione.

§ 6. Obce policyjne i celne statki powietrzne mogą przylatywać do Polski lub przelatywać ponad jej obszarem na zasadzie specjalnych umów z odnośnymi państwami, bądź specjalnych zezwoleń, udzielanych przez Ministra Komunikacji w porozumieniu z Ministrami Spraw Wojskowych i Spraw Zagranicznych oraz innymi zainteresowanymi ministrami.

§ 7. (1) Przylot do Polski oraz przelot nad Polską obcych statków powietrznych nie posiadających załogi na pokładzie, lecz kierowanych z ziemi jest niedozwolony.

(2) W przypadkach wyjątkowych może Minister Komunikacji w porozumieniu z Ministrami

Spraw Wojskowych i Spraw Zagranicznych oraz innymi zainteresowanymi ministrami zezwolić na przylot lub przelot takiego statku.

§ 8. W celu uzyskania zezwolenia na przylot lub przelot, należy:

1) w przypadkach przewidzianych w § 3 i w § 4 ust. (2) — zwracać się z podaniem do terytorjalnie właściwych placówek polskich zagranicą, których wykaz zostanie zanotyfikowany rządowi odnośnych państw przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych,

2) w przypadku przewidzianym w §§ 5, 6 i 7 — zwracać się z podaniem w drodze dyplomatycznej do Ministerstwa Spraw Zagranicznych.

§ 9. W podaniach, o których mowa w § 8, powinny być wyszczególnione:

a) imię, nazwisko, przynależność państwowa, stałe miejsce zamieszkania i adres właściciela lub użytkownika statku;

b) imię, nazwisko, przynależność państwowa, stałe miejsce zamieszkania i adres dowódcy statku, imiona, nazwiska, przynależność państwowa i funkcje pozostałych członków załogi, którzy będą znajdowali się na statku powietrznym w czasie lotu, oraz numery świadectw uzdolnienia i upoważnień (licencji) dowódcy statku i członków załogi, z zaznaczeniem przez jakie władze dokumenty te zostały wydane,

c) znaki przynależności państwowej i rejestracji statku, jak również rodzaj, kategoria i typ statku powietrznego oraz ilość i typ silników na statku,

d) lotnisko odlotu, cel lotu, data przypuszczalnego odlotu, zamierzony szlak lotu, lotnisko docelowe, przewidziane lądowania pośrednie na obszarze polskim oraz zamierzone miejsca przelotu granic,

e) w przypadku, o którym mowa w § 4 ust. (2) — charakter lotów lub rodzaj i ilość zamierzonych do przewozu towarów, albo też rodzaj pracy zarobkowej, wykonywanej zapomocą statku powietrznego,

f) jeżeli statek zaopatrzony jest w radiostację — typ stacji, moc, rodzaj i zakres fal oraz czy stacja zamierza pracować na obszarze Polski.

§ 10. (1) Zezwolenia na przylot i przelot są wydawane na piśmie, według wzoru, dołączonego do rozporządzenia niniejszego.

(2) Zezwolenia są ważne na okres, na który zostały wydane.

(3) Zezwolenie może być w każdej chwili cofnięte, jeżeli będą tego wymagały interesy bezpieczeństwa Państwa, bezpieczeństwa żeglugi powietrznej lub porządku publicznego, oraz w przypadku niezachowania któregośkolwiek z warunków zezwolenia.

(4) Koszty związane z uzyskaniem zezwolenia ponosi osoba interesowana.

§ 11. (1) Pobyt obcych statków powietrznych w granicach Polski dozwolony jest tylko przez okres ważności zezwolenia.

(2) Okres ważności zezwolenia może być na obszarze Polski w przypadkach zasługujących na uwzględnienie, przedłużony przez właściwe władze państwowe.

§ 12. (1) Przylatywać do Polski lub przelatywać nad Polską mogą tylko te obce statki powietrzne, które zostały dopuszczone do ruchu normalnego w swych państwach macierzystych.

(2) Na dowód powyższego obce statki powietrzne powinny posiadać wyraźne i dobrze widoczne znaki (przynależności państwowej i rejestracji) oraz wszelkie dokumenty, przepisane przez ich państwa macierzyste.

(3) Statki te winny być pilotowane i obsługiwane tylko przez tych członków załogi, którzy do tego zostali uprawnieni przez państwo przynależności statku.

(4) Członkowie załogi tych statków powinni posiadać przepisane dokumenty uprawniające ich do wykonywania czynności członka załogi na pokładzie statków powietrznych.

§ 13. Obce statki powietrzne, dokonywające sporadycznych zarobkowych przylotów do Polski lub przelotów nad Polską (§ 4 ust. (2)), winny posiadać wszelkie dokumenty, wymagane do międzynarodowych lotniczych przewozów handlowych.

### III. Stały pobyt prywatnych statków powietrznych obcych na obszarze Polski.

§ 14. (1) Cudzoziemiec, przebywający na obszarze Polski, może za zezwoleniem Ministra Komunikacji posiadać stale na tym obszarze statek powietrzny, zarejestrowany w swym państwie macierzystym. Za stałe posiadanie statku powietrznego na obszarze Polski uważa się posiadanie, przekraczające okres czasu jednego roku.

(2) Celem uzyskania zezwolenia należy wnieść do Ministerstwa Komunikacji podanie, w którym powinny być wyszczególnione następujące dane:

1) imię, nazwisko, przynależność państwowa i miejsce pobytu (adres) cudzoziemca w Polsce,

2) typ statku, z podaniem numerów i dat karty rejestracyjnej i świadectwa sprawności technicznej oraz

3) port stałego postoju statku, obrany przez cudzoziemca na obszarze Polski.

(3) Do podania należy dołączyć:

1) dowód przynależności państwowej osoby interesowanej,

2) kartę rejestracyjną i świadectwo sprawności technicznej statku powietrznego, wystawione przez państwo macierzyste statku, wreszcie

3) dowód uiszczenia opłaty celnej wwozowej od statku powietrznego, jeżeli statek jest pochodzenia zagranicznego, a opłata celna nie została pobra-

na przy wwozie statku do polskiego obszaru celnego.

(4) Jeżeli osoba, wnosząca podanie, jest osobą prawną, należy zamiast danych przewidzianych w punkcie 1) ust. (2), wyszczególnić nazwę i siedzibę osoby prawnej oraz imiona, nazwiska, przynależność państwową i miejsce zamieszkania lub pobytu na obszarze Polski osób, działających w imieniu danej osoby prawnej, jak również przedstawić dowód dopuszczenia działalności tej osoby na obszarze Polski (upoważnienie władz rządowych, wyciąg z rejestru handlowego lub t. p.).

§ 15. (1) Udzielenie zezwolenia na stały pobyt obcego statku powietrznego zaznacza się na świadectwie sprawności technicznej tego statku.

(2) Udzielenie zezwolenia dla statku obcego, posiadającego świadectwo sprawności technicznej, którego ważność już wygasła, może nastąpić dopiero po zbadaniu zdolności tego statku do lotu zgodnie z obowiązującymi w tej sprawie przepisami polskimi.

(3) Jeżeli badany statek powietrzny świadectwa takiego wogóle przedtem nie posiadał, należy wydać dla tego statku polskie świadectwo sprawności technicznej, z zaznaczeniem na niem, że zostało ono wystawione dla statku powietrznego, który uzyskał prawo stałego pobytu na obszarze Polski.

(4) Ważność wystawionego zgodnie z ust. (3) polskiego świadectwa sprawności technicznej oraz przedłużenia ważności obcego świadectwa sprawności technicznej ust. (2) ogranicza się do obszaru Polski.

§ 16. (1) Obcy statek powietrzny, któremu zezwolono na stały pobyt na obszarze Polski, może być pilotowany i obsługiwany jedynie przez tych członków załogi, którym prawa takie zostaną przyznane przez Ministerstwo Komunikacji, zgodnie z obowiązującymi przepisami polskimi o członkach załogi statków powietrznych.

(2) Przyznanie uprawnień, o których mowa w ust. (1) powinno być zaznaczone na upoważnieniu (licencji) członka załogi.

§ 17. (1) Obce statki powietrzne, uprawnione do stałego pobytu na obszarze Polski, podlegają kontroli technicznej, obowiązującej polskie statki powietrzne na tym obszarze.

(2) Właściciele lub użytkownicy statków obcych obowiązani są do zawiadamiania Ministerstwa Komunikacji o każdej zmianie portu stałego postoju na obszarze Polski oraz o wyprowadzeniu statku powietrznego za granicę na stałe.

(3) Zawiadomienia te powinny być uskutecznione w ciągu 14 dni od chwili zmiany portu stałego postoju lub wyprowadzenia statku za granicę na stałe.

§ 18. Postanowienia §§ 14 — 17 nie stosują się do obcych statków powietrznych, utrzymujących z Polską regularną komunikację powietrzną na zasadzie umów międzynarodowych lub koncesyj.

§ 19. (1) Obce statki powietrzne, przebywające czasowo na obszarze Polski oraz cudzoziemcy, stanowiący załogę tych statków, mogą być w celu przedłużenia ważności posiadanych dokumentów lotniczych poddawani badaniom, przewidzianym w obowiązujących w tych sprawach przepisach polskich.

(2) Na podstawie wyniku badań Ministerstwo Komunikacji przedłuża ważność dokumentów lotniczych, o ile nie będzie to sprzeczne z przepisami państwa macierzystego tak statku powietrznego, jak i członka załogi, albo też z postanowieniami odnośnych umów międzynarodowych.

#### IV. Stały pobyt polskich statków powietrznych prywatnych zagranicą.

§ 20. (1) Obywatele polscy, stale zamieszkujący zagranicą, mogą rejestrować swoje statki powietrzne we właściwych terytorjalnie polskich placówkach dyplomatycznych i konsularnych.

(2) Wykaz takich placówek ustali Minister Spraw Zagranicznych.

(3) Warunki rejestracji zagranicą oraz sposób i zakres pomocy, jaka winna być okazywana przez polskie placówki dyplomatyczne i konsularne statkom powietrznym polskim, znajdującym się zagranicą, zostaną ustalone w drodze instrukcji, wydanej przez Ministra Spraw Zagranicznych w porozumieniu z Ministrem Komunikacji.

§ 21. (1) Celem przedłużenia ważności posiadanych dokumentów lotniczych polskich, polskie statki powietrzne, znajdujące się na obszarze państw obcych, oraz obywatele polscy, stanowiący załogę

tych statków, mogą być poddawani badaniom, przewidzianym w obowiązujących w tych sprawach przepisach obcych.

(2) Na podstawie wyniku tych badań właściwe terytorjalnie polskie placówki dyplomatyczne i konsularne mogą przedłużać ważność polskich dokumentów lotniczych z tem jednakże, że przedłużenia te tracą moc obowiązującą z chwilą powrotu statku powietrznego lub załogi do obszaru Polski.

#### V. Postanowienia końcowe.

§ 22. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie po upływie dwóch tygodni od dnia ogłoszenia.

Jednocześnie tracą moc obowiązującą:

1) rozporządzenie Ministrów: Komunikacji, Spraw Wojskowych i Spraw Zagranicznych z dnia 15 maja 1929 r., wydane w porozumieniu z Ministrami Spraw Wewnętrznych oraz Skarbu o przylocie do Polski i przelocie przez Polskę obcych statków powietrznych (Dz. U. R. P. Nr. 59, poz. 463) oraz

2) rozporządzenie Ministrów: Komunikacji i Spraw Wojskowych, wydane w porozumieniu z Ministrami: Skarbu, Spraw Wewnętrznych, Spraw Zagranicznych oraz Przemysłu i Handlu z dnia 25 kwietnia 1929 r. o szlakach powietrznych, wyznaczonych do lotu ponad obszarem Państwa oraz o lotniskach otwartych dla żeglugi powietrznej zagranicznej i krajowej (Monitor Polski Nr. 220, poz. 514).

Minister Komunikacji: *M. Butkiewicz*

Minister Spraw Wojskowych: *J. Piłsudski*

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

Wzór.

Załącznik do § 10 rozp. Min. Komunikacji, Spraw  
Wojsk. i Spraw Zagr. z dnia 14 marca 1934 r. (poz. 225).

## Z E Z W O L E N I E

na przylot do Polski  
przelot przez Polskę obcego statku powietrznego.Statkowi powietrznemu <sup>1)</sup> .....

oznaczonemu znakami przynależności państwowej i rejestracji .....

stanowiącemu własność p. .... obywatela .....

zamieszkałego w .....

oraz zaopatrzonemu w silnik(i) typu .....

zezwala się na przylot do Polski  
przelot przez Polskę w celu .....

Na skutek powyższego statek wymieniony, rozpoczynający lot z lotniska w .....

..... do lotniska w .....

jest upoważniony do ..... krotnego przekroczenia granicy Polski w punktach następujących: .....

oraz obowiązany w wypadku lądowania w Polsce do lądowania na następujących lotniskach paszportowo-  
celnych polskich:

a) przy przylocie na lotniskach w .....

b) przy odlocie na lotniskach w .....

Lot statku ponad obszarem Polski winien być dokonywany wzdłuż wyznaczonego  
zgłoszonego szlaku, a mia-  
nowicie .....

pod warunkiem stosowania się do przepisów obowiązujących na obszarze R. P. statki powietrzne obce.

Załogę statku powietrznego stanowią:

1) Dowódca statku: Imię i nazwisko .....

Obywatelstwo .....

Miejsce zamieszkania i adres .....

N-ry świadectwa uzdolnienia .....

upoważnienia (licencji) .....

wydane przez .....

1) W rubryce tej powinny być wpisane:

a) rodzaj statku np. samolot lądowy, balon, sterowiec, wodnopłatowiec i t. p.

b) kategoria statku np. handlowy, turystyczny, raidowy i t. p.

c) typ statku, np. Fokker F VII, P.Z.L. 5, RWD 4, Farman XV i t. p.

d) charakter statku, np. prywatny lub państwowy, w tym ostatnim wypadku pocztowy, celny, policyjny lub wojskowy.

## 2) Pozostali członkowie załogi:

Lp.	Funkcja	Imię i nazwisko	Obywatelstwo	N u m e r		Przez kogo wydane
				świad. uzdoln.	upoważn. (licencji)	

Oprócz załogi na statku powietrznym będą przewożone w charakterze pasażerów bezpłatnie za wynagrodzeniem następujące osoby:

Lp.	Imię i nazwisko	Obywatelstwo	Miejsce zamieszkania

Charakter lotu zarobkowego (lub rodzaj pracy lotniczej zarobkowej) .....

Rodzaj i ilość zamierzonych do przewozu towarów .....

Statek powietrzny posiada na pokładzie radiostację typu .....  
o mocy ..... długości fal ..... znak wywoławczy ..... zainstalowaną na zasadzie zezwolenia, wydanego przez (wymienić właściwe władze państwa, do którego statek należy).....

W czasie lotu nad obszarem Polski radiostacja będzie czynna  
nieczynna

W wypadku ewentualnej pracy radiostacji nad obszarem Polski, winna się ona odbywać zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami.

Zaświadczenie niniejsze jest ważne do dn..... 19..... r.<sup>1)</sup>

Data i miejsce wydania zaświadczenia

..... 19..... r.

(Podpis)

(Pieczęć urzędowa)

<sup>1)</sup> Rubryki zbędne przekreślić.